Transcripción- ¿Hogar o Casa?

Chayo – Hola chicos, yo soy Chayo.

Lalo – Y yo soy Lalo.

Chayo – Bienvenidos a un nuevo episodio de…

Lalo - ¡Platicando! Hola chicos, muy buenos días.

Chayo – Muy buenos días.

Lalo – Por la tarde.

Chayo – Por la mañana.

Lalo – Por la mañana dirías tú.

Chayo – *Good morning* por la mañana a todos.

Lalo – Muy *good morning* por la mañana. Tú, está bien. Vamos a continuar, hagamos de cuenta que no has dicho nada pero yo tengo curiosidad y la audiencia debe tener curiosidad. ¿Qué te pasó en la frente?

Chayo – ¿Se nota? Vean eso.

Lalo – ¿Qué te pasó?

Chayo – Eso fue un accidente horrible, horrible con el refrigerador. Bueno pues es que abrí la puerta.

Lalo – Gajes del oficio.

Chayo – Gajes del oficio. Abrí la puerta y como iba tan rápido, como me dicen Speedy, Speedy González…

Lalo – Speedy González.

Chayo – Quise cerrar la puerta con mi cabeza adentro, entonces sacando la cabeza me **raspé** con la puerta del refrigerador. Y lo más curioso es que vi una **mancha** y dije: "Ahorita vengo a limpiar eso. Voy al baño a ver qué tan feo quedó **el golpe**" pensando que era un golpe, entonces me veo en el espejo y dije: "¡Oh Dios!" Regreso al refri y era mi piel pegada en el refri y yo: "¡Oh!" Pero ya, día tres y…

Lalo – Día tres.

Chayo – Y ahí vamos. Duele mucho, duele mucho porque la piel está **expuesta,** entonces el aire que me da me duele, me arde.

Lalo – Sí, teníamos que de una vez yo tenía que preguntar.

Chayo – Sí.

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

Lalo – En el aire porque obviamente yo sé lo que había pasado.

Chayo – Sabes qué uno no se da cuenta qué tanto te tocas **la frente** hasta que tienes algo y no te lo puedes tocar. Todo, que los lentes cuando me los hago hacia atrás, cuando me voy a **rascar**, cuando te levantas y lo primero que haces es rascarte los ojos y hacerle así. Todo, todo, todo, cualquier cosita. Pero sí, eso sí.

Lalo – Sí, un súper accidente.

Chayo – Sí, sí, horrible.

Lalo – Pues está bien ¿No?

Chayo – Traigo **pleito** con el refrigerador. Refrigerador uno, Chayito cero.

Lalo – Cero. Pero bueno chicos, el día de hoy ya haciendo transición a nuestro tema. ¿Cuál es, Chayito?

Chayo – Les tenemos un tema muy bueno, muy divertido y bueno, empieza con una pregunta. ¿Saben cuál es la diferencia entre casa y hogar? O si significan lo mismo.

Lalo – Sí y no. Depende, en realidad de… Cuando estábamos pensando en este episodio nos hicimos esa pregunta ¿No?

Chayo – Sí, sí.

Lalo – La diferencia entre hogar y casa, a veces **cometemos el error** de usarlas **intercambiablemente**, si se puede decir y de hecho pues sí hay algunas distinciones.

Chayo – Sí, no, claro. Muy grandes.

Lalo – Pero muchas veces yo me refiero a mi casa como mi hogar.

Chayo – Sí, cuando dices: "Pásele, bienvenido a mi casa." Ese es un…

Lalo – Perdón, pues es que sí.

Chayo – Sí. Okey.

Lalo – Pero bueno, vamos a ver primero **la etimología** ¿No?

Chayo – Sí, exacto. Entonces, la palabra: "**Hogar"** tiene una etimología muy curiosa. Es derivada del latín y significa hogar como ¿Qué te había dicho? *Focus*, *focus*, el hogar. Entonces…

Lalo – Del latín *focus*, sí.

Chayo – Es el lugar, *focus*. Enfócate, enfócate. Es el lugar en donde se prepara **la hoguera.** Y bueno, el… Él viene detrás ¿De qué? Anteriormente cuando no había electricidad, cuando se prendía la hoguera era porque la familia se iba a reunir a comer o cuando hacía pues

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

mucho frío y se iban a calentar, entonces prendían la hoguera y toda la familia se reunía. Por eso es que se le llama: "Hogar".

Lalo – Pues, sí tiene mucho sentido. O sea cuando, después de que leímos esta definición y tú hiciste la investigación y todo, yo lo relacioné con **cálido,** con…

Chayo – Ah okey. Sí

Lalo – Por eso yo creo que se le dice como: "Ese calor de hogar".

Chayo – Ah okey, sí. Cierto.

Lalo – Entonces como que me fui a ese lugar, perdón y entonces no sé, cálido, feliz, fuego, o sea la hoguera, no sé. Todo eso se vino a mi mente. Sí, sí. Pero versus la palabra: "Casa" que viene… Que viene del latín que significa: "**Choza o cabaña**." Básicamente es el edificio como tal ¿No? No es necesariamente lo que significa sino la estructura para protegerse del frío o el calor, y los animales ¿No?

Chayo – Del viento, de la lluvia. De los **depredadores.**

Lalo – De los depredadores, claro. Entonces esa es como la gran diferencia entre las dos y…

Chayo – Bueno, en otras palabras: Hogar es el concepto del lugar donde **perteneces.** Ahora, suele ser de donde naciste o la ciudad, el país o también es donde está tu corazón. Entonces ya sea puede ser solo, acompañado y depende de ti también hacerlo **acogedo**r el lugar.

Lalo – Y nuevamente, el concepto casa es el lugar físico que trae todos los lugares ¿No?

Chayo – Los cuartos. Se definen con el cuarto, se definen con los cuartos.

Lalo – La sala de estar, el comedor.

Chayo – La cocina.

Lalo – La cocina.

Chayo – El baño.

Lalo – El baño, el pasillo.

Chayo – La terraza.

Lalo – La terraza, el balcón.

Chayo – El garaje.

Lalo – Bodega, estacionamiento.

Chayo – Etc, etc, etc. Escaleras.

Lalo – Escaleras.

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

Chayo – Pero…

Lalo – Bueno pero todo esto es un vocabulario útil y hablando de vocabulario.

Chayo – No, permíteme.

Lalo – Ah perdón.

Chayo – ¿Dónde es o dónde consideras tú tu hogar? Yo tengo dos, entonces uno viene siendo el lugar donde esté, donde sea que esté con mi familia. Con Lalo y con mis niños. Dos, el lugar en donde pasé mi **infancia** que es en San Luis Potosí y es donde tengo los recuerdos más bonitos de mi niñez. ¿Tú dónde?

Lalo – Obviamente aquí, en mi casa con ustedes y también en Colombia. O sea, Colombia es mi hogar.

Chayo – Es cuando…

Lalo – Es donde tu corazón.

Chayo – Ese sentimiento de cuando vas **aterrizando** y te dices: "Esto es mío." Llegas, caminas por las calles y te dices: "Okey." Te sientes como pez en el agua.

Lalo – Sí.

Chayo – Eso es, el sentimiento de hogar en cuanto a un lugar.

Lalo – Sí, de acuerdo. Es donde pertenece tu corazón, es donde… Existes.

Chayo – Bueno ya hombre, ya.

Lalo – Tienes todo.

Chayo – Sigamos. Sigamos que estoy emocionada con el vocabulario.

Lalo – Pero bueno, haciendo la transición en este mismo tema. Bueno, ¿A quién no le están haciendo una…? Bueno, por lo que nos han dicho de hecho muchos alumnos y oyentes en estos últimos meses, la industria de construcción y remodelación de casas se ha **disparado precisamente** debido a la cuarentena ¿No?

Chayo – Claro, es que pasan tanto tiempo en casa que dicen: "Creo que necesito mover la cocina" o "Necesito **remodelar** la cocina".

Lalo – O construir un nuevo cuarto.

Chayo – O creo que… Las parejas ¿No? "Creo que necesitamos un nuevo cuarto".

Lalo – Eso puede ser…

Chayo – ¡Ah! ¿Sabes qué? Sobre todo también, es cierto, con la cuarentena mucha gente pues está trabajando de casa, el área para trabajar. O sea…

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

Lalo – Sí, mejorando la oficina.

Chayo – La oficina.

Lalo – Instalando armarios.

Chayo – El salón para los niños.

Lalo – El salón para los niños. Sí, exactamente tú **acondicionaste** todo un área para los niños, para dictarle las clases.

Chayo – Bueno y les queremos platicar sobre el mantenimiento que se le ha dado a nuestra casa y aprenderemos nuevo vocabulario de construcción, de remodelación y etc, etc, etc.

Lalo – Que será muy útil durante este tiempo.

Chayo – El número uno, algo que hicieron fue **impermeabilizar,** en el techo. Entonces, pusieron no sé qué pusieron.

Lalo - Una capa de, como de pintura impermeabilizadora. De hecho eso fue como lo más grande que hicieron aquí, en esta casa.

Chayo – ¡No! No, recuerda las ventanas, tuvieron que poner…

Lalo – Ah claro.

Chayo – Un tipo de silicón o **silicona** a las ventanas porque el año pasado, curiosamente se nos metió el agua cuando llovió. Entonces se tuvo que hacer eso, se levantó la pintura entonces también hubo que reparar eso. Que es raspar, resanar, pintar otra vez.

Lalo – Lijar. Sí, entonces primero se **raspa con una espátula, se resana** ¿Sí? Se cubre.

Chayo – Sí, sí.

Lalo –Y luego se **lija** y después se pinta.

Chayo – Exacto.

Lalo – También nos **destaparon un desagüe** en uno de los baños.

Chayo – Ah, de **la ducha.**

Lalo – De la ducha.

Chayo – También hubo humedad, como vivimos muy cerca de la playa, la humedad es muy fuerte, entonces tienden a salir manchitas en las paredes de humedad y también se tuvo que hacer lo mismo de raspar, resanar, **lijar,** pintar. ¿Qué otra? El barandal, por lo mismo otra vez que vivimos cerca de la playa **se oxida.**

Lalo – Se oxida.

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

Chayo – Muy rápido. Entonces hubo que raspar, ese también se raspa, se le pone un ¿Qué? Es como… Era un químico que le pusieron primero que olía bien fuerte y luego la pintura.

Lalo – Sí, es una capa. En inglés se le conoce como el: "Primer" ¿Sí?

Chayo – Probablemente, sí.

Lalo – Para cubrir y protegerlo y después sí, se pinta.

Chayo – Sí.

Lalo – Entonces de hecho.

Chayo – El azulejo, hubo un par de azulejos que se cayeron, hubo que pegar el azulejo. ¿Qué más? Varias cositas, o sea te das cuenta que son varias cositas. Es el mantenimiento de una casa, eso. Si tú no le das mantenimiento todos los años…

Lalo – Ah, también.

Chayo – La casa se va **deteriorando.**

Lalo – También las puertas de… Unas puertas de los gabinetes.

Chayo – ¡Oh, de la cocina!

Lalo – De la cocina.

Chayo – Sí.

Lalo – También… Bueno, gracias a…

Chayo – Uno Nico y uno Lalo.

Lalo – Tuvimos un par de accidentes y entonces eso se tuvo que taladrar nuevamente ¿No? Con **tornillos** se tuvo que **taladrar** y ahora pues ya está como nuevo.

Chayo – ¿Quién viene? **El plomero, el contratista,** los trabajadores.

Lalo – Los pintores.

Chayo – Pintor. Oye sí.

Lalo – Sí, tuvimos…

Chayo – El carpintero también.

Lalo – Bueno, muy bien chicos pero eso es el día de hoy. Esperamos que les haya gustado mucho el episodio. No olviden de suscribirse y activar la campanita… Activedar. Activar la campanita.

Chayo – Ya se puso nervioso.

Lalo – Y compartir.

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

Chayo – Sí chicos, bueno esperamos que les haya gustado y que hayan aprendido de este nuevo vocabulario. Y bueno, nos vemos en el siguiente episodio. ¡Chaocito!

Lalo – ¡Hasta la próxima!

¿Hogar o Casa? Material suplementario

Raspar – to scrape	La hoguera – bonfire	Precisamente – precisely
La mancha – stain	Calido – warm	Disparatado – crazy
El golpe – hit	La choza – a hut	Remodelar: remodel
Expuesta – exposed	La cabana – a cabin	Instalar – to install
La frente – forehead	El depredador – predator	Acondicionar – to prepare
Rascar – to scratch	Pertenecer – to belong	Impermeabilizar – to waterproof
El pleito – brawl	Acogedor – cozy	Silicona – silicone
Cometer el error – make a mistake	La bodega – warehouse	Raspar – to scrape
Intercambiablemente – interchangeably	La infancia – childhood	La espatula – spatula
La etimologia – etymology	Aterrizar – to land	Resanar – to restore
Destapar – uncover	El desagüe – to drain	La ducha – the shower
Lijar – to sand	Oxidar – to oxidize	Deteriorarse – to decay
Taladrar – to drill	El plomero – plumber	El contratista – contractor

Preguntas de comprensión auditiva

1. ¿Hay distinción entre hogar y casa?
a. No hay.
b. Sí hay.
c. Son intercambiables.

2. ¿Qué significa la frase “calor de hogar”.?
a. Un lugar acogedor y cálido.
b. Un lugar frio e incómodo.
c. Un lugar muy caliente .

3. ¿Qué idea tiene la frase “Te sientes como pez en el agua” ?
a. Sentir que no perteneces.
b. Sentir que perteneces.
c. Sentir que no es tu hogar .

4. ¿Por qué es común que haya bastante humedad en casa de Lalo y Chayo?
a. Porque la pintura para impermeabilizar no funcionó .
b. Porque no impermeabilizan usualmente
c. Porque viven muy cerca de la playa.

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

5. ¿ Qué pasa si no le das mantenimiento a la casa todos los años?
a. Se va deteriorando.
b. Se va remodelando.
c. No pasa nada.

6. ¿Que trabajador se encarga de reparar las tuberías y los desagües?
a. El pintor.
b. El plomero.
c. El carpintero.

Referencias

Diferencia entre Casa y Hogar -
https://www.spanish.cl/Vocabulary/Notes/Casa.htm

Origen de la palabra Hogar -
https://www.google.com/search?q=origen+de+la+palabra+hogar&oq=origen+de+la+palabra+hogar&aqs=chrome..69i57j0i22i30l7.5544j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.

Answer key – 1b, 2a, 3b, 4c, 5a, 6b

Copyright © 2020 Culture & Language Center LLC. All rights reserved.